

Конференция по разоружению

Russian

Окончательный отчет об одна тысяча триста шестом пленарном заседании,
состоявшемся во Дворце Наций в Женеве во вторник, 18 февраля 2014 года, в 10 ч. 10 м.

Председатель: г-н Виничо Мати (Италия)

GE.17-02898 (R) 100417 120417



* 1 7 0 2 8 9 8 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Председатель (*говорит по-английски*): 1306-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Прежде чем мы приступим к работе, я хотел бы тепло приветствовать посла Египта г-на Уалида Махмуда Абдельнасера, который приступил к выполнению своих обязанностей в качестве представителя своего правительства на Конференции. И я хотел бы, пользуясь возможностью, от имени Конференции и от себя лично заверить вас, г-н посол, в нашем сотрудничестве и поддержке на вашем новом поприще.

Поскольку я беру слово как Председатель Конференции по разоружению в первый раз, позвольте мне сделать заявление в этом качестве. Мне почетно и отранно принимать сегодня функции Председателя этой Конференции. Я намерен сделать все от меня зависящее и внести позитивный вклад в работу этого органа.

Позвольте мне прежде всего выразить искреннюю признательность моему предшественнику – послу Эвиатару Манору – и его сотрудникам за их активное участие в работе по поиску возможных путей для того, чтобы Конференция по разоружению смогла преодолеть нынешние трудности. Я высоко ценю его прагматичный и реалистичный подход. Он сумел направить сессию Конференции 2014 года в нужное русло. Я намерен идти по тому же пути и в ходе своего председательства опираться на принцип преемственности между шестью председателями текущей сессии.

Я также хотел бы поблагодарить исполняющего обязанности Генерального секретаря за его активное участие в работе Конференции и приверженность ее делу, а также сотрудников секретариата – за неоценимую поддержку, которую они нам оказывают.

Наконец, не в последнюю очередь я хочу поблагодарить других Председателей сессии 2014 года за их сотрудничество и за их готовность сделать нынешнюю сессию благоприятной отправной точкой на пути к активизации работы Конференции.

Италия не в первый раз берет на себя ответственность за руководство работой этого органа. Моя страна является членом Конференции с момента ее создания в ее нынешнем формате, и даже раньше – с тех пор, когда в 1961 году был создан Комитет восемнадцати государств по разоружению.

Приверженность усилиям в области разоружения, контроля над вооружениями и нераспространения является неотъемлемым компонентом внешней политики Италии. Италия давно ведет активную работу на различных направлениях, в том числе в рамках Организации Объединенных Наций, Европейского союза и Группы восьми, а также по линии основных международных конвенций, руководствуясь своими основополагающими принципами, каковыми являются многосторонность, а также международное сотрудничество.

В этом контексте Италия в настоящее время поддерживает усилия международного сообщества в Сирийской Арабской Республике, где продолжается одна из наиболее важных операций по разоружению за последние 10 лет.

Эта операция, в частности, свидетельствует о ценности и эффективности одной из наиболее важных конвенций, заключенных в этих стенах, – Конвенции по химическому оружию – и демонстрирует важность для человечества той работы, которую мы призваны выполнять, равно как и той роли, которую Конференция по разоружению может играть в интересах создания более безопасного мира.

В русле традиционного участия моей страны в этой области я приложу все усилия для активизации и укрепления авторитета этого форума. В этой связи я приветствую и разделяю воодушевляющее послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Его призыв вернуть Конференцию к работе не может остаться без внимания.

Риск того, что Конференция по разоружению будет отодвинута на второй план динамикой внешних событий, является реальным, и это неприемлемо. Во избежание этого необходимо проявлять определенную гибкость. Я убежден в том, что гибкость и защита национальных интересов не противоречат друг другу. Напротив, они взаимно дополняют друг друга, и оба этих принципа могут осуществляться одновременно.

Я совершенно уверен в том, что пришло время для Конференции возобновить свою деятельность, даже если условия для принятия программы работы с переговорным мандатом еще не сложились, о чем было сказано предыдущим Председателем и что было подтверждено в ходе проведенных мной двусторонних консультаций.

Поэтому в сложившейся ситуации требуется новаторский подход.

Мне кажется, судя по проведенным до настоящего времени дискуссиям и по итогам моих двусторонних консультаций, что существует общий консенсус в отношении так называемого двухвекторного подхода.

В том что касается первого направления, а именно возобновления мандата неофициальной рабочей группы, я не услышал решительных протестов в отношении представленного проекта текста, по нему, скорее, высказывались различные конструктивные замечания. Обсуждение еще не завершено, и после дальнейших консультаций, я надеюсь, мы сможем в кратчайшие сроки распространить проект соответствующего решения. В любом случае, я хотел бы поблагодарить посла Эквадора Гальегоса Чирибогу и посла Австралии Вулкотта за их готовность продолжить работу в качестве сопредседателей.

В том что касается второго направления, т.е. графика деятельности, мы, шесть председателей этой сессии Конференции, полны решимости работать в духе транспарентности, действуя в тесном сотрудничестве с региональными группами и при полном участии всех государств-членов. В предстоящие дни мы надеемся углубить консультации и получить от региональных групп замечания и комментарии по предложению, которое шесть председателей сессии 2014 года распространили на прошлой неделе. В этой связи я хотел бы еще раз заявить о нашей готовности подробно пояснить предложение шести председателей для региональных групп.

Как я отмечал в своем заявлении, сделанном на первом пленарном заседании, для Конференции по разоружению крайне важно возобновить работу и оправдать ожидания международного сообщества, ради которых оно создавало этот форум. На нас лежит огромная ответственность. Давайте же покажем, что мы достойны того доверия, которое нам было оказано.

Теперь я хотел бы перейти к списку ораторов на сегодня. Слова просили следующие делегации: Кубы, Венесуэлы, Египта и Мексики. Сейчас я представляю слово представителю Кубы послу Анайянси Родригес Камехо.

Г-жа Родригес Камехо (Куба) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, поскольку это мое первое выступление в этом году, позвольте мне поздравить вас с принятием председательства на этом важном форуме. Уверена, что ваш богатый дипломатический опыт позволит нам продвинуть вперед работу Конференции по разоружению. Я также хотела бы поприветствовать нашего друга посла Египта Насера и выразить наше желание работать сообща в интересах продвижения работы Конференции по разоружению.

28 и 29 января в Гаване, Куба, проходил второй саммит Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК) – региональной организации, которая объединяет все государства Латинской Америки и Карибского бассейна от Рио-Гранде до Патагонии. На нем были представлены 33 страны этого региона.

Исторической вехой саммита СЕЛАК стало официальное провозглашение региона Латинской Америки и Карибского бассейна зоной мира. При этом гла-

вы государств и правительств обязались добиваться достижения ядерного разоружения как приоритетной цели на пути к достижению всеобщего и полного разоружения, с тем чтобы содействовать укреплению доверия между государствами.

Они также заявили о своей приверженности соблюдению принципов и норм международного права и урегулированию своих споров мирным путем, чтобы навсегда исключить применение или угрозу применения силы в регионе.

Кроме того, они подтвердили приверженность стран Латинской Америки и Карибского бассейна невмешательству во внутренние дела государств, а также принципам национального суверенитета, равноправия и самоопределения народов.

На гаванском саммите также было принято специальное заявление по ядерному разоружению, которое определило полное и поддающееся проверке ядерное разоружение в качестве одной из целей СЕЛАК и подтвердило, что единственной эффективной гарантией против применения или угрозы применения ядерного оружия является его полная ликвидация и запрещение.

Это заявление вновь подтвердило, что применение или угроза применения ядерного оружия является нарушением Устава Организации Объединенных Наций, норм международного права и международного гуманитарного права, и напомнило о консультативном заключении Международного Суда от 1996 года, в котором Суд единодушно высказался по этому поводу.

Высокопоставленные должностные лица стран Латинской Америки и Карибского бассейна заявили о своей законной заинтересованности в получении со стороны государств, обладающих ядерным оружием, недвусмысленных и юридически обязательных гарантий относительно того, что они не будут прибегать к применению или угрозе применения такого вида оружия, и призвали их работать в целях скорейшего принятия юридически обязывающего инструмента по негативным гарантиям безопасности. В этой связи к ядерным державам был обращен настоятельный призыв уважать безъядерный статус Латинской Америки и Карибского бассейна и отозвать заявления о толковании протоколов I и II к Договору Тлателолко, которые представляют собой оговорки, запрещенные в этом документе.

В специальном заявлении по ядерному разоружению к государствам, обладающим ядерным оружием, был обращен настоятельный призыв выполнить свои обязательства в соответствии со статьей VI Договора о нераспространении ядерного оружия и незамедлительно в полном объеме реализовать 13 практических шагов в направлении ядерного разоружения, которые были согласованы на Конференции 2000 года по рассмотрению действия ДНЯО, а также план действий, принятый в 2010 году.

Главы государств и правительств также подчеркнули намерение принять надлежащие последующие меры во всем регионе в соответствии с резолюцией 68/32 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, озаглавленной «Последующая деятельность в связи с проведенным в 2013 году заседанием Генеральной Ассамблеи высокого уровня по ядерному разоружению».

В то же время они вновь заявили о твердой приверженности СЕЛАК идее созыва международной конференции высокого уровня для определения мер и действий по ликвидации ядерного оружия в кратчайшие возможные сроки с целью согласования поэтапной программы полной ликвидации ядерного оружия в течение определенного периода времени, запрещающей разработку, производство, приобретение, испытание, накопление запасов, передачу, применение или угрозу применения ядерного оружия и предусматривающей его уничтожение.

В качестве демонстрации своей твердой приверженности делу ядерного разоружения и укрепления мира Латинская Америка и Карибский бассейн стали первым населенным регионом планеты, где посредством Договора Тлателолко была создана зона, свободная от ядерного оружия. Мы гордимся тем, что в

ходе второго саммита СЕЛАК эта приверженность была подкреплена первым в истории человечества провозглашением целого региона зоной мира, которая намерена навсегда освободиться от войны, применения или угрозы применения силы, где разногласия между входящими в ее состав странами будут решаться ими же с помощью мирных средств и путем переговоров, в соответствии с принципами международного права.

В свете важности результатов второго саммита Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна для всеобщего и полного разоружения, и в первую очередь для ядерного разоружения, мы обратились в секретариат Конференции по разоружению с просьбой опубликовать оба заявления в качестве официальных документов Конференции. Как только это будет сделано, мы распространим оба заявления на испанском и английском языках среди представительств, аккредитованных при Конференции по разоружению.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Кубы за ее заявление и за теплые слова в адрес Председателя. Сейчас я предоставляю слово представителю Венесуэлы послу Ребеке Санчес.

Г-жа Санчес (Венесуэла) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, прежде всего мы хотели бы поздравить вас со вступлением на пост Председателя этого форума. Пользуясь возможностью, мы заверяем вас в нашей поддержке и сотрудничестве во всех ваших начинаниях в ближайшие недели.

Боливарианская Республика Венесуэла желает вновь подтвердить свою приверженность этому форуму и многосторонности. Мы также несем ответственность перед международным сообществом трудиться на благо международного мира и безопасности.

Сессия 2014 года Конференции по разоружению имеет решающее значение. Невозможно и далее откладывать начало предметной работы. Оперативность, с которой мы примемся за эту задачу, будет определять действительность и даже актуальность данного форума, а для начала надо достичь согласия по программе работы. В этой связи мы будем содействовать успешному завершению дискуссий о продлении мандата неофициальной рабочей группы, ответственной за представление конкретных предложений по программе работы, которая позволит нам, наконец, приблизиться к переговорам.

Целью наших усилий должно быть всеобщее и полное ядерное разоружение в соответствии с согласованной на многосторонней основе, транспарентной, необратимой и поддающейся проверке программой, обеспечивающей достижение конечной цели полной ликвидации ядерного оружия в качестве единственной эффективной гарантии против применения или угрозы применения такого оружия.

В этой связи мы хотели бы указать на официальное заявление, принятое в ходе второго саммита Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК) в январе этого года в Гаване, Куба, о создании зоны мира в Латинской Америке и Карибском бассейне. Государства – члены СЕЛАК впервые подтвердили свою неизменную приверженность мирному разрешению споров, с тем чтобы навсегда обезопасить себя от применения и угрозы применения силы в нашем регионе. Мы отдаем себе отчет в том, что мир является высшей ценностью и законным чаянием всех народов; мы понимаем и катастрофические гуманитарные последствия применения ядерного оружия.

Принятие новых документов в области разоружения и нераспространения оружия массового уничтожения является важнейшим приоритетом для нашего региона.

Мы считаем, что разоружение должно стать одним из факторов повышения качества жизни нашего населения и основой для солидарности между народами. Доверие позволяет узнать друг друга, а это основа для уважения и сотрудничества, которые ведут к преодолению неравенства.

Так воспользуемся же возможностью, которую дает нам этот форум! Мы несем коллективную ответственность за проведение переговоров по инструментам для регулирования и ликвидации оружия массового уничтожения. Мы не можем и далее оставаться равнодушными к этой общей угрозе.

Конференция по разоружению, чье рождение и развитие имели в свое время большое влияние, должна найти способ занять свое место на международной арене.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Венесуэлы за ее заявление и за теплые слова в адрес Председателя. Сейчас я предоставляю слово представителю Египта послу Уалиду Махмуду Абдельнасеру.

Г-н Абдельнасер (Египет) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поблагодарить вас за теплые слова, которые вы мне адресовали в своем вступительном заявлении в начале этого заседания. Я хотел бы также поблагодарить посла Кубы за ее любезные слова в мой адрес.

Г-н Председатель, прежде всего позвольте поздравить вас со вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению. В свете событий как на самой Конференции, так и за ее рамками мы уверены в вашей способности направить работу Конференции по пути вперед и преодолеть тот тупик, который мешает этому престижному органу осуществлять свои функции в качестве единого многостороннего форума переговоров по разоружению.

Мы рассчитываем на своевременное принятие программы работы, которая позволит нам скорейшим образом начать переговоры по юридически обязывающим правовым актам. Я хотел бы заверить вас, г-н Председатель, в полной поддержке моей делегацией ваших усилий, направленных на продвижение вперед нашей работы.

Я также хотел бы выразить признательность за вдохновляющее послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Пан Ги Муна, с которым он обратился к Конференции по разоружению в январе, выразив надежду на то, что Конференция по разоружению – как единый многосторонний форум переговоров по разоружению – найдет для себя источник вдохновения, так чтобы 2014 год стал годом творчества и действий, подлинным «годом синей лошади». Моя делегация полностью поддерживает также исполняющего обязанности Генерального секретаря Конференции г-на Майкла Мёллера и его сотрудников.

Египет как один из первоначальных членов Комитета восемнадцати по разоружению, учрежденного в 1961 году, по-прежнему придает наиважнейшее значение работе Конференции по разоружению.

Нас весьма заботит, что на протяжении прошедших 18 лет Конференция по разоружению оказывается не в состоянии принять и ввести в рабочий режим программу работы, дабы начать свои предметные переговоры.

Мы еще больше обеспокоены тем, что вместо ведения переговоров по правовым документам в области разоружения Конференция по разоружению была так озабочена отсутствием программы работы, а теперь – воссозданием неофициальной рабочей группы с мандатом на выработку программы работы.

Полагаем, что, для того чтобы выйти из этого тупика, мы, наконец, должны проявить необходимую политическую волю для продвижения вперед переговорного мандата Конференции по разоружению.

Поскольку мы считаем, что приоритет следует во всех случаях отдавать принятию консенсусом сбалансированной и всеобъемлющей программы работы, необходимой для начала переговоров, позвольте мне еще раз изложить позицию Египта в отношении элементов такой программы.

Во-первых, Египет считает ядерное разоружение наивысшим приоритетом, как это четко определено в самой первой резолюции Генеральной Ассам-

блей Организации Объединенных Наций – резолюции 1 (I) 1946 года – и позднее подтверждено в ходе первой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению.

Кроме того, недавно Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 68/32, в которой она призвала безотлагательно начать на Конференции по разоружению переговоры, направленные на скорейшее заключение всеобъемлющей конвенции по ядерному оружию с целью запретить обладание им, его разработку, производство, приобретение, испытание, накопление его запасов, его передачу и применение или угрозу применения и обеспечить его уничтожение.

Поэтому мы ожидаем того, чтобы любая предлагаемая программа работы предусматривала учреждение вспомогательного органа для работы над проблемой ядерного разоружения.

Во-вторых, Египет всегда последовательно поддерживал идею заключения договора о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия и других взрывных устройств, коль скоро такой договор – согласно «13 практическим шагам», принятым на Конференции 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора (обзорной Конференции 2000 года по ДНЯО), – будет служить целям как ядерного разоружения, так и ядерного нераспространения.

На такой основе мы и присоединились к консенсусу относительно проведения переговоров по договору о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия и других взрывных устройств. И именно поэтому мы хотели бы видеть в любой предлагаемой программе работы мандат относительно договора о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия и других взрывных устройств и ясное указание на то, что им будут охватываться запасы уже произведенного расщепляющегося материала, а также будущее производство.

В-третьих, Египет также заинтересован в том, чтобы космическое пространство стало и оставалось мирной средой, которая должна служить в качестве общего наследия человечества. Поэтому для нас крайне важно и далее развивать правовой режим, применяющийся к космическому пространству, и предотвратить гонку вооружений в космическом пространстве.

В этой связи я хотел бы напомнить Конференции, что каждый год Генеральная Ассамблея принимает на основе почти полного консенсуса – лишь две страны воздерживаются – резолюцию, поочередно представляемую Египтом и Шри-Ланкой, по вопросу о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве, которая признает роль Конференции по разоружению как форума переговоров по юридически обязывающим соглашениям в этой области и призывает к созданию вспомогательного органа Конференции по разоружению для проведения такой работы.

Конференция должна выполнять свой мандат, и она должна оправдать ожидания, возложенные на нее в этой области, начав переговоры по имеющему обязательную юридическую силу соглашению о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве.

И здесь вопрос времени важен как никогда, ведь, как неоднократно показывала история, гораздо легче предотвратить разработку систем вооружений до того, как они будут развернуты, чем потом пытаться загнать пресловутого джина обратно в бутылку.

В-четвертых, Египет рассчитывает на то, что Конференция по разоружению займется эффективными международными соглашениями, в которых пять государств, обладающих ядерным оружием, дали бы государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия. Такие гарантии являются законным требованием государств, не обладающих ядерным оружием, и их необходимость назрела уже давно.

С учетом этих обстоятельств мы с нетерпением ожидаем любых дискуссий по представленному вами, г-н Председатель, проекту программы работы.

Мы также готовы проводить такие дискуссии в рамках воссозданной неофициальной рабочей группы по программе работы. Вместе с тем, учитывая замечания, сформулированные как в письменной, так и в устной форме в ходе предыдущей сессии Конференции, мы рассчитываем увидеть предложение с конкретным текстом, прежде чем высказывать замечания по предлагаемому решению Конференции.

А до этого, и пока не будет достигнут консенсус по программе работы, мы выступаем за проведение в рамках Конференции структурированных дискуссий по вопросам ее повестки дня в целях содействия любым будущим переговорам по этим вопросам на Конференции. Мы изучаем неофициальный документ по этому вопросу, распространенный через региональных координаторов, и позже представим по нему свои замечания.

Все сильнее проявляется стремление добиться более широкого понимания последствий применения ядерного оружия и необходимости рассмотрения этих последствий как центрального элемента любых будущих усилий в области ядерного разоружения.

Такие мероприятия, как первая Конференция по вопросу о гуманитарных последствиях применения ядерного оружия, состоявшаяся в марте 2013 года в Осло, совещания Рабочей группы открытого состава по ядерному разоружению и заседание высокого уровня Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по ядерному разоружению в сентябре прошлого года, помогают не забывать о том, что подобное оружие может принести человечеству в будущем.

Всего лишь несколько дней тому назад Египет принял активное участие в работе второй Конференции по вопросу о гуманитарных последствиях применения ядерного оружия, которая состоялась в Мексике 13 и 14 февраля 2014 года.

Мы хотели бы, пользуясь возможностью, поблагодарить правительство Мексики за гостеприимство и прекрасную организацию этой конференции. Эта конференция в очередной раз имела целью повысить информированность о той опасности для международного мира и безопасности, которую представляет само наличие ядерного оружия где бы то ни было и у какого бы то ни было государства.

В этом контексте конференция в Мексике четко продемонстрировала, что сегодня мы живем, балансируя на грани катастрофы, когда всего лишь один ядерный взрыв может иметь губительный эффект и повлечь за собой долгосрочные последствия для всего мира в целом.

Мы также приветствуем заявление Австрии о готовности провести у себя третью Конференцию по вопросу о гуманитарных последствиях применения ядерного оружия до конца этого года, и мы рассчитываем на участие в этой важной предстоящей конференции всех стран, в том числе государств, обладающих ядерным оружием.

Не составляет секрета наше разочарование в связи с провалом попыток провести в 2012 году конференцию по вопросу о создании ближневосточной зоны, свободной от ядерного оружия и всех других видов оружия массового уничтожения. Мы прекратили свое участие во второй сессии Подготовительного комитета обзорной Конференции 2015 года по ДНЯО, с тем чтобы направить мощный сигнал о том, что мы встревожены сохраняющейся неспособностью выполнить то, что было согласовано в 2010 году, т.е. действительно выполнить резолюцию 1995 года по Ближнему Востоку, на основе которой ДНЯО был бесспорно продлен без голосования.

Эта задержка с созывом отложенной конференции по вопросу о создании ближневосточной зоны, свободной от ядерного оружия и всех других видов

оружия массового уничтожения, вызывает серьезную озабоченность в отношении тех обязательств, которые мы принимаем на многосторонних разоруженческих форумах, и приверженности сторон выполнению таких обязательств.

Министр иностранных дел Египта г-н Набиль Фахми выступил 29 сентября 2013 года с инициативой, в рамках которой он обратился с просьбой к государствам региона, а также пяти постоянным членам Совета Безопасности, закрепить свою приверженность созданию на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия и всех других видов оружия массового уничтожения, направив соответствующие письма Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Все члены Лиги арабских государств уже представили такие письма Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, в которых они вновь заявили о своей поддержке идеи создания на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия и всех других видов оружия массового уничтожения, в соответствии с первым этапом этой инициативы.

Иран также направил соответствующее письмо на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по этому вопросу. Это может дать возможность для того, чтобы призвать другие соответствующие государства сделать такой же шаг в знак своей приверженности укреплению региональной архитектуры безопасности на Ближнем Востоке, а также перейти ко второму этапу этой инициативы, предусматривающему, что три государства региона, которые еще не являются участниками ни одного из трех договоров и конвенций, касающихся оружия массового уничтожения, одновременно возьмут на себя обязательство подписать и ратифицировать эти соглашения, при параллельной работе над созывом отложенной конференции 2012 года без каких-либо дальнейших задержек.

Создание на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия и всех других видов оружия массового уничтожения, имеет важное значение не только в связи с авторитетом и устойчивостью режима ДНЯО, оно само по себе признано в качестве важной цели, разделяемой всем мировым сообществом, что отражено в многочисленных резолюциях Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, а также Генеральной конференции Международного агентства по атомной энергии.

Г-н Председатель, мы желаем вам успешной работы на этом посту и по-прежнему готовы поддержать ваши усилия, направленные на достижение консенсуса в отношении сбалансированной и всеобъемлющей программы работы.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Египта за его заявление и за теплые слова в адрес Председателя. Сейчас я предоставляю слово представителю Мексики послу Хорхе Ломонако.

Г-н Ломонако (Мексика) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне заявить о поддержке моей делегацией вашего председательства. Я хотел бы также, присоединяясь к предыдущим ораторам, поприветствовать посла Египта и поблагодарить его за любезные слова в адрес моей страны.

Я чрезвычайно рад сообщить о том, что вторая Конференция по вопросу о гуманитарных последствиях применения ядерного оружия, которая состоялась на прошлой неделе в Наярите (Мексика), была весьма успешной во многих отношениях: очень успешной в плане широкого круга участников – 146 правительственных делегаций, плюс представители восьми учреждений системы Организации Объединенных Наций и других международных организаций, а также крупный контингент представителей от Международного комитета Красного Креста, Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца и десятков организаций гражданского общества; очень успешной в плане вынесения вопроса об угрозе для человечества на передний план; а также очень успешной в том, что касается приведения убедительных научных доказательств катастрофических последствий, которые повлек бы за собой единственный ядерный взрыв, будь то совершенный по ошибке или преднаме-

ренно, для здоровья людей, системы оказания гуманитарной помощи, экономики, развития и окружающей среды, а также в плане изменения климата и обеспечения продовольственной безопасности.

Церемония закрытия конференции, которая, я сказал бы, пострадала от собственного успеха, была задержана более чем на три часа, ведь слова просили 72 делегации, чтобы выступить с заявлениями, в которых главным образом призывали к неотложным действиям в интересах построения мира, свободного от ядерного оружия (столь популярный теперь в «Твиттере» хэштег «#NayaritSpirit»).

В течение последних месяцев был соблазн назвать одну конференцию по этому вопросу случайностью, и даже вторую подобную конференцию – простым совпадением, но третья такая конференция однозначно говорит о тенденции. Поэтому неудивительно, что решение Австрии провести у себя такую конференцию до конца этого года было встречено в Найрите бурными аплодисментами.

Поскольку, как мы считаем, это имеет отношение к работе Конференции по разоружению, мы распространили среди делегатов текст резюме Председателя. Я прошу, чтобы распространенный только что текст резюме Председателя считался официальным документом Конференции по разоружению.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Мексики за его заявление и за теплые слова в адрес Председателя. Сейчас я предоставляю слово представителю Туниса послу Абдерразаку Килани.

Г-н Килани (Тунис) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, г-н Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, уважаемые коллеги, поскольку я впервые беру слово на этом благородном форуме, прежде всего я хотел бы поблагодарить вас за теплые приветствия и, в свою очередь, поприветствовать всех новых коллег, аккредитованных на Конференции по разоружению. Позвольте мне также самым искренним образом поздравить вас с вашим вступлением на пост Председателя Конференции. Я уверен, что под вашим руководством и благодаря вашим личным талантам и опыту маститого дипломата наши усилия увенчаются успехом. И я заверяю вас, г-н Председатель, в полной поддержке моей делегации и ее готовности содействовать вам в выполнении этой трудной задачи.

Перед своим приездом в Женеву я был удивлен той ситуацией, которая сложилась в работе нашей Конференции. Я обнаружил, что Конференция находится в незавидной ситуации – ситуации паралича, который длится вот уже более 15 лет ввиду отсутствия консенсуса по программе работы. А ведь начало было воодушевляющим и многообещающим. Будучи единственным многосторонним органом, учрежденным Организацией Объединенных Наций для ведения переговоров по вопросам разоружения и заключения юридически обязывающих соглашений в этой области, Конференция была способна выполнять свои обязанности, что позволило ей заключить ряд столь важных конвенций.

Поэтому резонно задаться вопросом о том, что же пошло не так. Почему столь благородная работа, порученная этому органу, зашла в такой фатальный тупик? Все дело лишь в процедурных вопросах? Лично я в этом сомневаюсь. Будучи юристом, я не могу с легкостью принять тот факт, что этот тупик, заблокировавший форум, задачей которого является проведение переговоров, возник еще до представления на обсуждение какого-либо текста. Программа работы, – которая представляет собой лишь «дорожную карту» с изложением вопросов для переговоров, – несмотря на ее важность, не должна, на мой взгляд, быть камнем преткновения для дипломатов и экспертов, занимающихся переговорами.

Поэтому, как мне представляется, летаргия, в которую впала Конференция, обусловлена причинами, лежащими за пределами нашей собственной воли как дипломатов. Поэтому сегодня как никогда необходимо, чтобы наши соот-

ветствующие государства продемонстрировали одновременно политическую и моральную ответственность для решения тех многочисленных проблем в области разоружения, с которыми сталкивается наш мир.

Очевидно, что Конференция является предметом особого внимания со стороны международного сообщества, которое ожидает от нас того, чтобы мы соответствовали надеждам, возлагаемым на этот форум. Этот год является решающим для Конференции в том смысле, что мы должны работать сообща в целях содействия достижению консенсуса и обнадежить всех тех, кто верит в идеалы мира, безопасности и развития для всех.

Моя делегация приветствует проявленную готовность возобновить мандат неофициальной рабочей группы с расчетом на то, что это позволит придать динамизм, необходимый для возобновления предметной работы на Конференции, как только будет восстановлено взаимное доверие между всеми сторонами.

Мы сознаем, что у каждого есть свои приоритеты, которые не всегда совпадают с приоритетами других членов Конференции, однако при этом должны превалировать общие интересы, и возложенная на нас ответственность требует того, чтобы мы объединились ради выработки общего пути, который позволит Конференции вновь обрести отведенную ей роль.

Мир смотрит на нас. Наш долг состоит в том, чтобы действовать и двигаться вперед, а добиться этого можно лишь сообща.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Туниса за его заявление и за теплые слова в адрес Председателя.

Прежде чем мы продолжим работу, я хотел бы тепло приветствовать посла Килани, который приступил к выполнению своих обязанностей в качестве представителя своего правительства на Конференции. И я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени Конференции и от себя лично заверить вас, г-н посол, в нашем сотрудничестве и поддержке на вашем новом поприще.

Сейчас я предоставляю слово представителю Кении послу Энтони Анданье.

Г-н Анданье (Кения) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поздравить вас с вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению. С самого начала сессии 2014 года в прошлом месяце вы вносите неоценимый вклад в работу, которая ведется шестью председателями этой сессии. Я хотел бы, пользуясь возможностью, заверить вас в полном сотрудничестве и поддержке моей делегации. Кения приветствует ваши соображения относительно того, как вы намерены действовать в период вашего председательства.

Нам особенно приятно узнать, что вы полностью привержены продолжению тех усилий, которые были начаты вашим предшественником на этом посту. Как один из шести председателей этой сессии Кения считает, что координация между чередующимися председателями будет иметь ключевое значение для решения некоторых стоящих перед нами проблем и обеспечения поступательного прогресса в ходе наших дискуссий.

Ваша приверженность двухвекторному подходу носит прагматичный характер, и мы убеждены в том, что важно наращивать эту динамику, опираясь на позитивные шаги, которые уже были сделаны. А главное, как мы считаем, при поддержке государств – членов Конференции по разоружению эти усилия могут привести к принятию программы работы.

В заключение я хотел бы еще раз заявить о приверженности моей делегации продолжению тесного сотрудничества с вами. Я рассчитываю на плодотворные дискуссии.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Кении за его заявление и за теплые слова в адрес председательства. Я вижу, что мой список ораторов исчерпан. Желает ли кто-либо еще из делегаций взять слово? Похоже, что нет.

Я должным образом принял к сведению мнения, выраженные в ходе этого пленарного заседания, и я благодарен за полученные замечания. Я рассматриваю их как позитивный вклад в процесс наших будущих дискуссий.

А сейчас объявление хочет сделать секретариат. Слово имеет заместитель Генерального секретаря.

Г-н Сарева (заместитель Генерального секретаря Конференции) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить вас и правительство вашей страны с принятием председательства на Конференции и вновь заверить вас в поддержке секретариата. Я хотел бы также выразить признательность предыдущему Председателю – послу Израиля г-ну Эвиатару Манору – за его весьма профессиональную работу.

Я просил слова лишь для того, чтобы напомнить и делегатам и представителям гражданского общества, что специальные ячейки, находящиеся на этом этаже, предназначены исключительно для распространения официальных документов Конференции. Мне приходится делать это потому, что лишь за последние несколько дней в эти ячейки были положены материалы, которые, по моему мнению и по мнению секретариата, являются неподобающими для того сообщества, которое мы представляем. Так что хочу просто напомнить о том, что эти ячейки предназначены сугубо для официальных документов Конференции по разоружению, и лишь в порядке исключения мы разрешили другим членам Конференции использовать их для материалов, имеющих отношение к вопросам разоружения.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю вас, г-н заместитель Генерального секретаря. Следующее пленарное заседание Конференции состоится в следующий вторник, 25 февраля 2014 года, в 10 ч. 00 м.

Заседание закрывается в 10 ч. 55 м.